



# Charte du voyageur responsable

## Nos 10 conseils pour vivre "à la Française"

### comme nulle part ailleurs

#### Ici, on explore et on respecte la faune et la flore qui nous entourent en toute saison...

Les îles de Saint-Pierre et Miquelon-Langlade sont un petit paradis de biodiversité que nous prenons plaisir à parcourir et partager toute l'année.

Here, we explore and respect the flora and fauna that surround us in every season...

*The islands of Saint-Pierre and Miquelon-Langlade are a small paradise of biodiversity that we enjoy exploring and sharing all year round.*

#### Ici, on prend le temps de respirer...

La vie Saint-Pierraise et Miquelonnaise a son propre rythme... Celui de la nature et du vent... Ici, vous apprendrez à ralentir.

Here, we take the time to breathe...

*Life in Saint-Pierre and Miquelon has its own rhythm... That of nature and the wind... Here, you will learn to slow down.*

#### Ici, on prend soin des ressources naturelles...

On est conscients de nos consommations en eau et en énergie et on est convaincus que chaque geste compte, même les plus petits.

Here, we take care of natural resources...

*We are conscious of our water and energy consumption and are convinced that every action counts, even the smallest.*

#### Ici, on se déplace en douceur...

On aime prendre le temps de se balader, de randonner et de flâner à pied, à vélo (classique ou électrique) ou à cheval.

Here, we move at our own pace...

*We like to take the time to walk, hike, and stroll on foot, by bike (conventional or electric), or on horseback.*

#### Ici, on réduit au maximum nos déchets...

Ils sont triés dans les poubelles et les mégots dans les cendriers. On composte, on favorise le réemploi et on évite au maximum les produits à usage unique.

Here, we reduce our waste as much as possible...

*It's sorted in the trash and cigarette butts in the ashtrays. We compost, encourage reuse, and avoid single-use products as much as possible.*

#### Ici, on est gourmands de produits frais, locaux, de saison et issus de nos traditions...

On aime faire évoluer notre savoir-faire culinaire tout en préservant les traditions françaises avec cette touche Saint-Pierraise et Miquelonnaise dont on est si fiers !

Here, we love fresh, local, seasonal products from our traditions...

*We like to develop our culinary expertise while preserving French traditions with that Saint-Pierre and Miquelon touch that we're so proud of!*

#### Ici, on valorise le savoir-faire local...

Les artisans locaux offrent un large panel d'objets typiques, avec différentes matières, et fabriqués localement. De quoi ramener un souvenir exceptionnel de votre voyage !

Here, we promote local know-how...

*Local artisans offer a wide range of objects of all kinds, made from different materials and locally made. A great way to bring home an exceptional souvenir of your trip!*

#### Ici, on échange, on se rencontre...

On se connaît mais on aime rencontrer, aider et échanger avec ceux qui viennent à la découverte de notre territoire.

Here, we exchange ideas, we meet...

*We know each other, but we love meeting, helping, and exchanging with those who come to discover our region.*

#### Ici, on partage nos histoires...

Nos origines sont multiples : bretons, basques et normands ont peuplé Saint-Pierre, quand les peuples d'Acadie s'installaient à Miquelon. C'est tout cela qui constitue le passé qu'on aime partager.

Here, we share our stories...

*Our origins are diverse: Bretons, Basques, and Normans populated Saint-Pierre, while the people of Acadia settled in Miquelon. All of this constitutes the past we love to share.*

#### Ici, on s'engage...

On est fiers de notre archipel et on veut sauvegarder tout ce qui fait que ce lieu est si singulier et unique.

Here, we're committed...

*We're proud of our archipelago and we want to preserve everything that makes this place so unique and singular.*

A Saint-Pierre-et-Miquelon,  
on vit une expérience authentique.  
A votre tour !

Ensemble, d'une île à l'autre, engageons-nous  
pour un tourisme plus durable à Saint-Pierre-et-Miquelon.

Partagez cette charte  
et votre expérience !

#TOURISMEURABLE #SPMEXCEPTION  
#SLOWTOURISME #VOYAGERAUTREMENT  
#GREENTRAVEL



Dans le cadre du Schéma de développement Stratégique, la Collectivité Territoriale de Saint-Pierre-et-Miquelon a initié une démarche pour que le territoire s'engage collectivement vers un tourisme plus durable.